

# Allgemeine Geschäftsbedingungen (Reservierung und Storno)

## Vorwort – Anwendungsbereich der Allgemeinen Geschäftsbedingungen

- Die in den folgenden Bedingungen verwendete Bezeichnung « der Campingplatz » steht für SARL Camping des Maurettes, 730 avenue du Dr. Lefèbvre – 06270 Villeneuve Loubet (France) ; N° Siret : 348 969 718 000 17 ; Interkommunale MwSt : FR00348969718 ; Immatriculation RCS : B 348 969 718.
- Die nachstehenden Geschäftsbedingungen regeln von Rechtswegen alle getätigten Reservierungen, ob über unsere Homepage [www.parcdesmaurettes.com](http://www.parcdesmaurettes.com) oder schriftlich (Postweg oder persönlich). Sie sind Bestandteil jedes Vertrags abgeschlossen zwischen dem Campingplatz und seinen Kunden. Jeder Kunde erklärt die zur Kenntnisnahme der Geschäftsbedingungen vor jeder Reservierung, für sich selbst oder für die anderen Teilnehmer der Reservierung.
- Gemäß den gesetzlichen Regelungen, werden diese allgemeinen Geschäftsbedingungen dem Kunden vor jedem Vertragsabschluss zur Information zur Verfügung gestellt. Sie können ebenfalls auf der Internetseite erhalten werden, oder mittels einfacher schriftlicher Anfrage an den Campingplatz.

## Artikel 1 – BUCHUNGSBEDINGUNGEN

Reservierungszeitraum	Mietunterkünfte	Stellplätze
Vom 10. Januar bis Juni	Daten nach Wunsch. Dauer : 3 Nächte minimum.	} Daten nach Wunsch. Dauer : 1 Woche minimum.
Juli – August	Pro Woche, ausschließlich von Samstag auf Samstag.	
Von September bis 15. November	Daten nach Wunsch. Dauer : 3 Nächte minimum .	} Der Aufenthalt kann nach persönlicher Absprache verlängert werden.
Nach dem 15. November	---	

- Die Reservierung wird nur nach Zustimmung von Parc des Maurettes wirksam, nach Eingang der gesamten Anzahlung (oder Bezahlung des Aufenthaltes je nach Fall), und nach Erhalt entweder des ausgefüllten und unterschriebenen Reservierungsvertrags (Papierform), oder nach Einverständnis der allgemeinen Geschäftsbedingungen bei Online-Buchung.
- Die Reservierungen sind erst verbindlich wenn Parc des Maurettes dieser zustimmt, es steht ihm frei dies zu tun oder sie abzulehnen, je nach Verfügbarkeit, und generell, bei allen Umständen, die der Ausführung der Reservierung schaden könnte. Parc des Maurettes bietet Familien-Urlaube an, die Unterkünfte sind speziell darauf ausgerichtet. Parc des Maurettes behält sich das Recht vor jede Reservierung abzulehnen, welche diesem Prinzip entgegenkommt, oder es umgehen will.
- Die Reservierung eines Stellplatzes oder einer Mietunterkunft ist strikt persönlicher Natur. Sie können in keinem Fall untervermieten oder die Reservierung ohne Zustimmung des Campingplatzes weitergeben. Jeder Teilnehmer muss auf dem Reservierungsformular eingetragen sein. Der Campingplatz behält sich das Recht vor den Zutritt für Gruppen oder Familien zu verweigern, wenn diese mehr Personen beinhaltet, als Kapazität in der gemieteten Unterkunft ist. Minderjährige müssen von ihren Eltern oder legalem Vormund begleitet werden.

### 1.1 - Gruppenreservierung :

- Jede Reservierung von mehr als 2 Unterkünften durch eine einzige Person oder von verschiedenen Personen einander kennend und miteinander zu den selben Daten reisend wird als Gruppe angesehen.
- Die auf unserer Internetseite Parc des Maurettes vorgeschlagenen Unterkünfte sind ausschließlich an individuelle Kunden gerichtet.
- Für jede Gruppenreservierungsanfrage, müssen Sie in jedem Fall Parc des Maurettes per Telefon oder per E-Mail kontaktieren. Der Campingplatz behält sich das Recht vor die Anfrage vor einer Zu- oder Absage zu prüfen.

### 1.2 - Preise und Kurtaxe :

- Die angegebenen Preise sind für das laufende Jahr gültig. Sie entsprechen einer Nacht oder einer Woche je nach Pauschale und sind in Euro angegeben, MwSt. inkludiert.
- Wenn die Reservierung einen Aufenthalt im nächsten Jahr betrifft, wird der Preis des laufenden Jahres angegeben, der zur Zeit des Aufenthaltes gültige Preis wird jedoch dann angewendet. Der Kunde wird nach Erscheinen der neuen Preisliste davon informiert und kann seine Reservierung innerhalb von 7 Tagen ab Erhalt der neuen Preisliste kostenlos stornieren.
- Die Kurtaxe ist pro Erwachsenen (über 18 J.) und Nacht zu zahlen. Der in der Preisliste angegebene Betrag kann sich (bei Bescheid der Gemeinde) im Laufe des Jahres (sehr selten) ändern. Beachten Sie bitte, daß die Kurtaxe nicht im Aufenthaltspreis inkludiert ist, wie im Internet angegeben.

### 1.3 - Zahlungsbedingungen :

#### 1.3.1 – Höhe der Anzahlung

- Eine Anzahlung im Wert von 35% der gebuchten Leistungen wird verlangt.
- Ausnahme « Kurzaufenthalt » : bei 3 Nächten oder weniger, müssen 100% von der Endrechnung (außer Kurtaxe) im Voraus bezahlt werden.
- Ausnahme « In letzter Minute » : wenn eine Reservierung 10 Tage oder weniger vor der Anreise gebucht wird, müssen 100% von der Endrechnung (außer Kurtaxe) im Voraus bezahlt werden.

#### 1.3.2 – Zahlungsfristen

- Die Zahlungsfrist der Anzahlung beträgt 7 Tage ab Reservierungsbestätigung durch den Campingplatz.
- Wenn Sie die Online-Buchung und die Kreditkartenbezahlung gewählt haben, wird die Anzahlung bei Versand der Bestätigung abgebucht.
- Im Falle einer sehr zeitigen (mehr als 3 Monate vorher) oder sehr langen (Aufenthalt 1 Monat oder länger) Buchung, kann die Frist verlängert und/oder die Zahlung geteilt werden, mit ausdrücklicher Zustimmung des Campingplatzes.
- Bei Zahlung auf dem Postweg oder mittels Überweisung, und wenn die Zahlungsfrist bevor steht, muss der Kunde den Campingplatz per Telefon oder E-mail informieren, um den Reservierungsprozess zu erleichtern.
- Ausnahme « In letzter Minute » (Buchungen weniger als 10 Tage vor Anreise) : beträgt die Zahlungsfrist der Anzahlung 0 Tage nach der Reservierungsbestätigung durch den Campingplatz.

#### 1.3.3 – Zahlungsarten

- Folgende Zahlungsarten sind immer gestattet : Kreditkarte (Visa, Master Card), Bargeld vor Ort.

- Folgende Zahlungsarten sind zur Bezahlung der An- und Endzahlung gestattet, wenn deren Durchführung mindestens 15 Tage vor Anreise erfolgt : Überweisung, Scheck, Chèques Vacances, Postanweisung.
- Banküberweisung auf folgendes Konto :  
Empfänger : SARL camping des Maurettes  
IBAN : FR76 1460 7003 4343 0210 2697 076  
Via : BP MED Cagnes sur mer  
BIC/SWIFT : CCBP FR PP MAR

WICHTIG Absender: geben Sie Ihren Namen und die bei der Reservierung erhaltene Kundennummer an.

#### 1.3.4 – Endzahlung im Voraus

- Der Kunde muss die Endzahlung des reservierten Aufenthaltes (außer der Kurtaxe) 10 Tage vor Anreise bezahlen.
- Wenn die Anzahlung 100% des Betrages waren (Ausnahme s. Art. 1.3.1), ist dieser Artikel hinfällig.

### 1.4 – Kein Rücktrittsrecht :

Die rechtlichen Bestimmungen bezüglich des Rücktrittsrechts im Falle eines Fernabsatzes sind auf Tourismus Leistungen nicht anwendbar (art. L221-28 Code de la consommation).  
Daher verfügt der Kunde nicht über ein Rücktrittsrecht für jede Buchung eines Aufenthaltes auf dem Campingplatz.

## Artikel 2 – STORNO UND ÄNDERUNGEN

### 2.1 – Änderung Ihrer Buchung

Vor Anreise (bis zu 40 Tage für Campingplätze; 20 Tage für Mietunterkünfte), kann der Kunde die Änderung seines Aufenthaltes (Daten und/oder Unterkunftstyp und/oder Anzahl der Optionen) mittels schriftlicher Anfrage (Post oder E-mail). Der Campingplatz erteilt seine Genehmigung vorbehaltlich der Verfügbarkeit und Möglichkeiten. Keinerlei Übertrag auf die nächste Saison wird gestattet. Ist eine Änderung nicht möglich, bleiben die ursprünglichen Bedingungen des Aufenthaltes aufrecht oder der Kunde storniert gemäß den weiter unten angeführten Stornobedingungen.

- Jede Anfrage auf Verlängerung des Aufenthaltes wird nach Verfügbarkeit und laut gültiger Preise durchgeführt.
- Jede Anfrage auf Verkürzung des Aufenthaltes wird als Teilstorno betrachtet. Dieser Teil des Aufenthaltes unterliegt den weiter unten angeführten Stornobedingungen. Die eventuell damit verbundenen Angebote und Ermäßigungen werden an den tatsächlichen Aufenthaltszeitraum angepasst.

### 2.2 – Nicht konsumierte Leistungen :

- Jeder von Ihnen abgebrochene oder abgekürzte (Spätankunft, vorzeitige Abreise) Aufenthalt gibt kein Recht auf Rückerstattung.
- Ankunfts- und Abreisezeitraum: s. Art. 3.1 und 3.3.
- Die Zusatzkosten (Personenanzahl, Kinder, Strom, Bettlakenmiete usw) werden vom Aufenthaltspreis abgezogen (unter Angabe des wirklichen Bedarfs bei Ankunft).

### 2.3 - Storno seitens Parc des Maurettes:

Im Falle eines Stornos seitens des Campingplatzes, wird der Aufenthalt komplett rückvergütet in der Höhe der vom Campingplatz erhaltenen Beträge, außer im Falle von Höherer Gewalt wie im Gesetz festgelegt (ein von außen eintretendes unvorhersehbares und unabwendbares Ereignis).  
In diesem Falle gibt es keinen Anspruch auf Schadenersatz.

**2.4 - Storno seitens des Campinggasts:** (auf seinen Wunsch oder automatisch wenn unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht eingehalten werden)

- Nach getätigter Anzahlung, ist der Kunde laut Gesetz den gesamten Betrag der gebuchten Leistungen schuldig. Parc des Maurettes möchte jedoch flexiblere Bedingungen anwenden und von einem Teil des gesetzlich geschuldeten Betrages absehen, mit Ausnahme der folgenden Stornogebühren.

#### • Für Aufenthalte in MIETUNTERKÜNFEN :

**A/ Storno 40 Tage (oder mehr) vor Anreisedatum :**

Stornogebühr = 52 € + eventuelle Überweisungskosten.

**B/ Storno zwischen 39 und 11 Tage vor Anreisedatum :**

Stornogebühr = 35% des Gesamtbetrages (Minimum von 52 €).

**C/ Storno 10 Tage (oder weniger) vor Anreisedatum :**

Stornogebühr = 100% des Gesamtbetrages.

#### • Für Aufenthalte auf CAMPINGSTELLPLÄTZEN :

##### A/ Storno 20 Tage (oder mehr) vor Anreisedatum :

Stornogebühr = 52 € + eventuelle Überweisungskosten.

##### B/ Storno zwischen 19 und 11 Tage vor Anreisedatum :

- Im Falle von Höherer Gewalt :

Identisch wie Fall A/ oben.

- Ohne Höhere Gewalt :

Stornogebühr = 35% des Gesamtbetrages (Minimum von 52 €).

##### C/ Storno 10 Tage (oder weniger) vor Anreisedatum :

Stornogebühr = 100% des Gesamtbetrages.

#### • Höhere Gewalt wird anerkannt im Falle von :

Todesfall, Spitalsaufenthalt aufgrund einer schweren Krankheit oder Verletzung (das heißt jede durch einen Arzt festgestellte gesundheitliche oder physische Veränderung, die zur Niederlegung jeglicher Aktivität führt) des Kunden, seines Partners, seiner direkten Verwandten oder der mit ihm reisenden Personen (sofern deren Namen in der Reservierungsanfrage oder in dem Vertrag aufscheint).

• **Rückerstattung** : unter Abzug der einbehaltenen Stornogebühren, erstattet der Campingplatz die die darüber hinaus erhaltenen Beträge mittels Schecks oder Überweisung innerhalb von 4 Wochen ab Stornodatum zurück.

#### • WICHTIG : Stornoversicherung :

Parc des Maquettes bietet keine « Storno Garantie » an, welche eine Rückerstattung der gesamten betroffenen Beträge versichern würde. Der Kunde kann eine Versicherung seiner Wahl abschließen, falls er dieses wünscht. Die FFCC (Franz. Föderation für Camping und Caravanning : [www.ffcc.fr](http://www.ffcc.fr)) schlägt zum Beispiel eine Lösung mit ihrer Mitgliedskarte vor.

#### • Was tun im Falle eines Stornos ?

==> Informieren Sie umgehend per Telefon, Fax oder E-Mail den Campingplatz l.

==> Innerhalb von 24 Std : Senden Sie an den Campingplatz eine Stornobestätigung per eingeschriebenen Brief mit Empfangsbestätigung. Unter Angabe Ihres Namens, der Kundennummer, Reisezeitraum, Nummer oder Name des Stellplatzes bzw des Mietobjektes und den Grund Ihres Stornos. Datieren und unterschreiben.

==> Innerhalb von 5 Tagen : übermitteln Sie uns Photokopien, die Ihre Ansprüche bei uns rechtfertigen. Unbedingt erforderliche Dokumente : ärztliche Bestätigung der Spitalsanweisung (oder ähnliche Institution), Krankenstandsbestätigung, Bestätigung des Spitalsaufenthaltes, Sterbeurkunde, ... es können weitere Dokumente verlangt werden.

## Artikel 3 – IHR AUFENTHALT

### 3.1 – Bei Ankunft

#### • Ankunftszeitraum :

- Für Stellplätze : die Reservierung gilt für eine Ankunft am vorgesehenen Tag ab 14 Uhr und bis 19 Uhr.

- Für Mietobjekte : die Reservierung gilt für eine Ankunft am vorgesehenen Tag ab 16.30 Uhr und bis 19 Uhr.

Darüber hinaus kann Parc des Maquettes über das Mietobjekt oder den Stellplatz verfügen, und die Reservierung ist nichtig : die Stornobedingungen (art. 2.4) werden angewendet.

Ein zusätzlicher Zeitraum kann unter Umständen ausnahmsweise gewährt werden, wenn die Anfrage vor 19 Uhr erfolgt ist

#### • Endrechnung :

Die Endrechnung wird bei Ankunft beglichen, falls sie noch nicht bezahlt war. Der Campingplatz kontrolliert die tatsächlichen Leistungen und die Verrechnung von eventuellen Extras. Die Kurtaxe wird ebenfalls vor Ort beglichen

#### • Kautio n :

Bei Ankunft wird eine Kautio n von Ihnen verlangt (Mietobjekte : 300 €, Stellplätze : 0 € außer bei geborgtem Material). Die Kautio n wird bis zur Abreise behalten um eventuelle Außenstände, zur Verfügung gestelltes Material und die Sauberkeit des Mietobjektes oder des Platzes zu garantieren. Während Ihres Aufenthaltes obliegt die tägliche Instandhaltung Ihnen. Im Falle der Vernachlässigung kann der Campingplatz Reinigungsgebühren einheben. Die Einbehaltung der Kautio n schließt zusätzliche Entschädigungskosten nicht aus, falls diese höher wären als die Kautio n selbst. Rückerstattung der Kautio n : s. Art. 3.3.

### 3.2 – Während des Aufenthaltes:

#### • Geschäftsordnung :

Ob mit oder ohne Reservierung, jeder Aufenthalt in unserer Anlage unterliegt unserer Geschäftsordnung. Diese liegt bei der Präfektur auf, ist beim Empfang eingeschlagen und wird Ihnen auf Wunsch ausgehändigt.

#### • Tiere (Auszug aus der Geschäftsordnung) :

Haustiere sind auf dem Campingplatz (in den äußeren Bereichen) und in den Mietobjekten erlaubt.

Einschränkungen :

- Hunde der 1. und 2. Kategorie sind verboten.

- Der Zugang zu den im "Motel" befindlichen Mietunterkünften ist verboten.

- In allen Mietunterkünften ist der Zutritt auf Betten, Laken, Decken, ... strengstens verboten.

- Tiere müssen stets an der Leine gehalten werden, im Besitz eines gültigen Impfpasses sein, ein Halsband mit dem Namen des Besitzers tragen. Sie dürfen nie in der Anlage alleine gelassen werden, auch nicht in einem Fahrzeug eingesperrt. Exkremete müssen sofort vom Besitzer entfernt werden.

#### • Verantwortungen (Auszug aus der Geschäftsordnung) :

- Der Kunde ist für die Aufsicht seiner persönlichen Gegenstände (Fahrräder, usw.) und seiner Einrichtung verantwortlich : eine Versicherung mit zivilrechtlicher Haftung ist Pflicht (FFCC, ANWB, ADAC...). Der Campingplatz lehnt jede Verantwortung ab, bei Umständen die durch die zivilrechtliche Verantwortung des Kunden verursacht wurden. Jeder im Reservierungsvertrag oder bei der Einschreibung genannte Kunde ist für Störungen und Belästigungen verantwortlich, welche durch mit ihm verweilende oder ihn besuchende Personen verursacht werden.

- Bei schwerem Verstoß, von Nichteinhaltung des Reservierungsvertrags und der Bedingungen, oder bei Nichteinhaltung der Geschäftsbedingungen, kann der Verursacher ohne jegliche Entschädigung das Platzes verwiesen werden und muss außerdem die verursachten Schäden reparieren.

- Die Direktion lehnt bei Diebstahl, Brand oder Unwetter jegliche Verantwortung ab.

- Es mag vorkommen, daß manche Aktivitäten oder Einrichtungen die auf unserer Campingplatz angeboten werden und in unserer Broschüre oder auf unserer Homepage aufscheinen gestrichen wurden. Im Speziellen auf Grund von klimatischen Ereignissen oder im Falle von höherer Gewalt wie vom französischen Gericht festgelegt.

#### • Diverse Bemerkungen :

- Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder unter 6 Jahren nicht die oberen Stockbetten in den Mietobjekten benutzen.

- Die Wellnessanlage ist gratis (Jaccuzzi, Sauna...). Zutritt ausschließlich nach Genehmigung (unter Einhaltung der speziellen Geschäftsbedingung, Badeshirts verboten und Dusche Pflicht) und nur für verweilende Kunden.

## 3.3 – Abreise :

#### • Stellplätze :

Der Abreisezeitraum ist mit maximal 12 Uhr des im Vertrag eingetragenen Tages festgelegt.

Vor der Abreise, muss der Kunde an den Empfang kommen, um sich zu vergewissern, dass keine Beträge offen sind, um geborgtes Material zurückzugeben und für die Rückerstattung eventueller Kautio nen. Der Campingplatz kann ebenfalls eine Kontrolle des Platzzustandes vornehmen (Sauberkeit, Sachbeschädigungen).

#### • Mietunterkünfte :

Der Abreisezeitraum ist mit maximal 9 Uhr30 des im Vertrag eingetragenen Tages festgelegt.

Die Unterkunft muss in perfekt sauberen Zustand zurückgegeben werden, und das Inventar wird bei der Schlüsselübergabe kontrolliert. Jeder zerbrochene oder beschädigte Gegenstand wird Ihnen verrechnet, wie auch die Wiederherstellung des Ursprungszustandes, wenn notwendig. S. Artikel « 3.1 – Kautio n »

Im Falle einer Abreise außerhalb der Öffnungszeiten des Empfangs, muss der Kunde am Vortag Bescheid geben, um die Möglichkeiten und Modalitäten zu erfragen. Die Kautio n wird dann nachträglich rückerstattet, nach einseitiger Kontrolle der Unterkunft, auf dem Postweg oder nach Übereinkunft.

#### • Bei Nichteinhaltung des Zeitraumes :

Jede Schlüsselrückgabe oder Verlassen des Platzes nach der oben vorgesehenen Zeit, zieht eine Verrechnung einer zusätzlichen Nacht mit sich. Jede Verlängerung des Aufenthaltes muss mindestens 24 Stunden vor der vorgesehenen Abreise erfolgen

## Artikel 4 – INFORMATIK UND FREIHEITEN

Die Informationen die Sie uns bei der Reservierung oder bei der Einschreibung am Campingplatz mitteilen werden als vertraulich behandelt. Sie werden ausschließlich auf 3 mögliche Weisen verwendet (an Dritte ist ausgeschlossen) :

- Hauptsächlich : unser interner Dienst verwendet die Daten um Ihre Anfrage zu bearbeiten, für gesetzliche Verpflichtungen (Kurtaxe) und für eventuell spätere Angebote.

- Selten : die Angaben können an die Organisation « Camping Qualité » weitergegeben werden, bei dem unser Campingplatz Mitglied ist, für statistische Zwecke und für kommerziell gezielte und beschränkte Absichten..

- Ausnahmsweise oder auf Verlangen : Die Daten können Ordnungshütern übermittelt werden oder bei einem Notfall verwendet werden, wenn die Sicherheit von Personen gefährdet ist.

Unsere Online-Reservierungsinformationen laufen über unseren Anbieter SecureHolidays-CToutVert, unser Campingplatz lehnt (deren Verwendung betreffend) jede Verantwortung ab. Wir empfehlen Ihnen sich in den Rechtsbestimmungen dieser Plattform zu informieren.

Laut dem Gesetz für Informatik und Freiheiten vom 6. Januar 1978, haben Sie das Recht auf Zugang, Änderung, und Einspruch Ihre persönliche Daten betreffend. Dazu senden Sie uns die Anfrage per Post.

## Artikel 5 – Im Streitfall

• **5.1 – Beschwerde** : In jedem Fall von Streitigkeiten oder Unzufriedenheit über die kommerziellen Leistungen des Campingplatzes, ob vor, während oder nach seinem Aufenthalt, wird der Kunde angehalten seine Anregungen und/oder Reklamationen schriftlich zu verfassen : entweder schriftlich, mit Datum versehen, unterschrieben und am Empfang des Campingplatzes hinterlegt (der Postkasten befindet sich außerhalb des Empfangs) oder per Post ; oder per E-Mail. Dieses Schreiben wird der Direktion des Campingplatzes übermittelt. Um effizient bearbeitet werden zu können, muss dieses Dokument unbedingt Namen, Adresse und Kontaktdaten des Kunden beinhalten, sowie die Aufenthaltsdaten und jegliche Einzelheiten, welche eine ordentliche Zuordnung der Umstände gestatten.

• **5.2 – Vermittlung** : das Konsumentenschutzgesetz (Art.L612-1 und folgende) wählt als Mittel die Mediation im Falle von Verbraucherstreitigkeiten. Vor jeglichem rechtlichen Verfahren, wird der Kunde aufgefordert den Verfahrensablauf einzuhalten und den zugewiesenen Mediator zu kontaktieren. Gesetzesgemäß hat der Campingplatz Parc des Maquettes ein Übereinkommen mit folgendem anerkanntem Zentrum unterschrieben : CM2C – Centre de Médiation à la Consommation de Conciliateur de justice – 14, rue St Jean – 75017 Paris. Web : [www.cm2m.net](http://www.cm2m.net)

Bei Online-Reservierung nur, auch die offizielle europäische Website:

[ec.europa.eu/consumers/odr](http://ec.europa.eu/consumers/odr)

• **5.3 – Zuständigkeit** : Unterliegen die hier vorhandenen Allgemeinen Bedingungen dem franz. Recht und ausschließlich das Handelsgericht von Antibes (Frankreich) ist zuständig. Lediglich die französische Fassung unserer Bedingungen und Verträge sind für uns bindend. Allfällige Zwiespaltigkeiten in der Übersetzung der ausländischen Fassungen sind ungewollter Natur.